

РЕСПУБЛИКА МАРИЙ ЭЛ**ЗАКОН****О ЯЗЫКАХ В РЕСПУБЛИКЕ МАРИЙ ЭЛ**

(в ред. Законов Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-3,
от 02.12.2008 N 68-3, от 16.03.2009 N 13-3,
от 10.03.2011 N 9-3)

Языки в Республике Марий Эл являются национальным достоянием и историко-культурным наследием населения республики, признаются равноправными и находятся под государственной защитой.

В Республике Марий Эл, многонациональной по своему составу, подлежит защите неотъемлемое право граждан любой национальности на развитие их родного языка и культуры.

Республика Марий Эл, обеспечивает заботу о сохранении и развитии марийского языка как основы всей его национальной культуры.

(в ред. Закона Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-3)

Русский язык в соответствии со сложившимися историко-культурными традициями стал основным средством межнационального общения населения Республики Марий Эл. В Республике Марий Эл с ее многонациональным населением повседневной нормой языкового поведения является марийско-русское двуязычие на всей ее территории, а в местах компактного проживания этнических меньшинств — национально-русское двуязычие и многоязычие. Республика Марий Эл способствует развитию на ее территории национальных языков, двуязычия и многоязычия.

Закон о языках в Республике Марий Эл, выражая уважение ко всем национальностям, населяющим республику, определяет основные принципы регулирования общественных отношений в области развития и функционирования языков, которыми пользуется население республики в области государственной, социально-экономической и культурной жизни, предусматривает защиту конституционных прав граждан в этой сфере, воспитание уважительного отношения к наци-

ональному достоинству человека, его культуре и языку, способствует дальнейшему укреплению дружбы и сотрудничества народов.

Настоящий закон направлен на создание условий для сохранения и равноправного, самобытного развития языков.

Охватывая все формы языкового общения, подлежащие правовому регулированию, закон не устанавливает юридические нормы использования языков в межличностных неофициальных взаимоотношениях, а также в деятельности общественных и религиозных объединений и организаций.

В Республике Марий Эл недопустимы пропаганда вражды и пренебрежения к любому языку, создание противоречащих конституционно установленным принципам национальной политики препятствий, ограничений и привилегий в использовании языков.

Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Государственными языками Республики Марий Эл являются марийский (горный и луговой) и русский языки. Статус языков, являющихся государственными, не ущемляет и не умаляет права других народностей, населяющих республику, в использовании и развитии своих языков.

(в ред. Закона Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-З)

Статья 2. Республика Марий Эл гарантирует всем гражданам осуществление политических, экономических, социальных и культурных прав вне зависимости от их знания какого-либо языка. Знание или незнание государственных языков Республики Марий Эл не может служить основанием для ограничения прав граждан. Нарушение языковых прав народов и личности влечет за собой ответственность в соответствии с законодательством.

(в ред. Закона Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-З)

Статья 3. Настоящий закон закладывает правовую основу для использования государственных языков в Республике Марий Эл. В целях расширения сферы функционирования государственных языков Республика Марий Эл гарантирует государственную поддержку для их дальнейшего развития. Законодательное закрепление за языками статуса государственных ставит целью создание прочной основы для сохранения и развития марийского, русского этноса и их национальных культур.

Республика Марий Эл, содействуя развитию государственных языков республики, одновременно обеспечивает создание нормальных условий для сохранения и развития языков других национальностей, населяющих Республику Марий Эл.

Республика Марий Эл оказывает активное содействие изучению марийского языка за пределами республики. Содействует установлению более тесных языковых контактов и связей с финно-угорскими народами, проживающими как в Российской Федерации, так и за ее рубежами.

Статья 4. Заботясь об усилении роли государственных языков республики, о дальнейшем росте их авторитета, органы государственной власти и местного самоуправления, общественные объединения, предприятия, учреждения и организации создают гражданам необходимые условия для их изучения и свободного владения.

(в ред. Закона Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-З)

Статья 5. Республика Марий Эл обеспечивает приумножение и сохранение фондов и памятников марийского, русского и других языков в научно исследовательских учреждениях, архивах, библиотеках, музеях, а также их охрану и использование.

Статья 6. Языки в Республике Марий Эл пользуются защитой государства. Органы законодательной, исполнительной и судебной власти гарантируют и обеспечивают социальную, экономическую и юридическую защиту языков.

Социальная защита языков предусматривает проведение научно-обоснованной языковой политики, направленной на сохранение, развитие и изучение языков.

Экономическая защита языков предполагает целевое бюджетное и иное финансовое обеспечение государственных и научных программ сохранения и развития языков в Республике Марий Эл, проведение в этих целях льготной налоговой политики.

Юридическая защита языков предполагает обеспечение ответственности юридических и физических лиц за нарушение законодательства Российской Федерации и Республики Марий Эл.

Статья 7. Республиканские целевые программы Республики Марий Эл по сохранению и развитию языков в Республике Марий Эл разрабатываются органами исполнительной власти Республики Марий Эл и утверждаются Правительством Республики Марий Эл. Их реализацию

в установленные сроки обеспечивают органы исполнительной власти Республики Марий Эл.

(часть первая в ред. Закона Республики Марий Эл от 10.03.2011 N 9-3)

Средства на финансирование республиканских целевых программ сохранения, изучения и развития языков в Республике Марий Эл предусматриваются в законе о республиканском бюджете Республики Марий Эл на очередной финансовый год и на плановый период.

(в ред. Закона Республики Марий Эл от 02.12.2008 N 68-3)

Республиканские целевые программы по сохранению и развитию языков предусматривают такие направления, как содействие изданию литературы на государственных языках Республики Марий Эл, языках компактно проживающих на территории республики национальных и этнических групп, имеющих за пределами Республики Марий Эл свои национально-территориальные образования;

(в ред. Закона Республики Марий Эл от 10.03.2011 N 9-3)

финансирование их научных исследований;

создание условий для использования различных языков в средствах массовой информации;

организации работы по подготовке кадров специалистов, работающих в области сохранения и развития языков;

развитие системы народного образования с целью совершенствования языковой культуры населения.

Глава II. ПРАВА ГРАЖДАН В ВЫБОРЕ ЯЗЫКА И ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЭТИХ ПРАВ

Статья 8. В сферах общения, подлежащих правовому регулированию в соответствии с настоящим законом, право выбора и использования языка общения остается за гражданами: они вправе избрать для устной информации или оформления документ в один из государственных языков республики — марийский (горный и луговой) или русский.

(в ред. Закона Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-3)

В местностях компактного проживания национальных групп, использующих иные, кроме марийского и русского, языки наряду с государственными языками Республики Марий Эл в официальных сферах общения может использоваться язык населения данной местности. Порядок использования языков в таких местностях определяется законодательством Республики Марий Эл.

Статья 9. Ответы на предложения, заявления и жалобы граждан Российской Федерации, направленные в государственные органы, организации, на предприятия и в учреждения, даются на языке обращения. В случае невозможности дать ответ на языке обращения используется государственный язык Российской Федерации.

(статья 9 в ред. Закона Республики Марий Эл от 02.12.2008 N 68-3)

Статья 10. Граждане имеют право свободного выбора языка воспитания и обучения. Никто не вправе навязывать человеку использование того или иного языка, помимо его воли.

(в ред. Закона Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-3)

Статья 11. Марийский и русский языки как государственные языки Республики Марий Эл изучаются во всех образовательных учебных заведениях Республики Марий Эл.

Статья 12. Незнание государственных языков Республики Марий Эл не может стать причиной для установления ограничений по отношению к гражданам при занятии ими соответствующих должностей.

(в ред. Закона Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-3)

Статья 13. На проводимых в Республике Марий Эл сессиях, съездах, заседаниях государственных структур и других массовых мероприятиях выступающий свободен в выборе государственного языка, при необходимости аудиторией обеспечивается переводом на государственные языки.

Глава III. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВ В ОРГАНАХ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ И ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Статья 14. Должностные лица, другие работники учреждений государственной власти, предприятий и организаций должны владеть государственным языком Российской Федерации и одним из государственных языков Республики Марий Эл в объеме, необходимом для исполнения ими служебных обязанностей.

(в ред. Закона Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-3)

Статья 15. В деятельности органов государственной власти Республики Марий Эл официальными языками являются марийский и

русский языки. Деятельность высших органов государственной власти ведется на государственных языках Республики Марий Эл.

Статья 16. На сессиях Государственного Собрания Республики Марий Эл, на заседаниях его президиума, в комиссиях предоставляется право выступать на любом языке, не являющемся государственным языком Республики Марий Эл. В случае необходимости выступления обеспечиваются переводом на государственные языки Республики Марий Эл.

Статья 17. Проекты законов и других нормативно-правовых актов вносятся на рассмотрение Государственного Собрания Республики Марий Эл на государственном языке Российской Федерации, наряду с которым могут использоваться государственные языки Республики Марий Эл. Тексты документов, опубликованных на государственных языках, носят официальный характер и имеют равную юридическую силу. В местах компактного проживания населения, говорящего на других языках, обеспечивается при необходимости публикация этих документов в переводе на язык населения данной местности.

(в ред. Закона Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-3)

Статья 18. Органы местного самоуправления в качестве языка делопроизводства используют государственный язык Российской Федерации, наряду с которым могут использоваться государственные языки Республики Марий Эл.

(статья 18 в ред. Закона Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-3)

Статья 19. Исключена. — Закон Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-3.

Статья 20. При подготовке и проведении выборов в органы государственной власти Российской Федерации, в органы государственной власти Республики Марий Эл, в органы местного самоуправления и референдумов используются русский и марийский (горный, луговой) языки. В пределах избирательного округа (участка) может также применяться язык населения, компактно проживающего в данной местности.

Избирательные бюллетени, бюллетени для голосования на референдуме в Республике Марий Эл печатаются на русском языке. По решению соответствующей избирательной комиссии, комиссии ре-

ферендума бюллетени печатаются на русском и марийском (горном, луговом) языках, а в необходимых случаях — на том языке населения, которым оно владеет.

Если для избирательного участка, участка референдума печатаются бюллетени на двух и более языках, текст на русском языке должен помещаться в каждом бюллетене.

(статья 20 в ред. Закона Республики Марий Эл от 02.12.2008 N 68-3)

Статья 21. Утратила силу. — Закон Республики Марий Эл от 16.03.2009 N 13-3.

Глава IV. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ОРГАНОВ, ОРГАНИЗАЦИЙ, ПРЕДПРИЯТИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ

Статья 22. В деятельности государственных органов, организаций, предприятий и учреждений Республики Марий Эл используются государственные языки Республики Марий Эл.

Статья 23. Гражданам, не владеющим государственными языками республики, предоставляется право выступать на заседании, совещании, собрании в органах государственной власти, на предприятиях и в учреждениях на том языке, которым они владеют. При этом в случае необходимости обеспечивается соответствующий перевод.

(в ред. Закона Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-3)

Статья 24. Гражданам, не владеющим тем языком, на котором ведется заседание, совещание, собрание в органах государственной власти, организациях, на предприятиях и в учреждениях, в случае необходимости обеспечивается перевод на приемлемый для этих граждан язык или на государственный язык Российской Федерации.

(в ред. Закона Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-3)

Статья 25. Официальное делопроизводство в Республике Марий Эл ведется на государственных языках республики.

Статья 26. Тексты документов (бланков, печатей, штампов, штампов) и вывесок с наименованиями государственных органов, организаций, предприятий и учреждений оформляются на государственных языках Республики Марий Эл. Допускается внесение в тек-

сты на печатях, штампах и штемпелях идентичных названий на языке населения по месту его компактного проживания.

Статья 27. В местностях компактного проживания населения, говорящего на других языках Республики Марий Эл, официальное делопроизводство в органах государственной власти, организациях, на предприятиях и в учреждениях может вестись на государственных языках Республики Марий Эл и на языке большинства населения такой местности.

Порядок использования языков в официальном делопроизводстве в таких местностях определяется законодательством Республики Марий Эл.

Статья 28. Официальные документы, удостоверяющие личность гражданина или сведения о нем (паспорта, свидетельства о рождении, браке и смерти, трудовые книжки, аттестаты и дипломы об окончании учебных заведений и другие документы), могут оформляться на обоих государственных языках.

Статья 29. Официальная переписка и иные формы официальных взаимоотношений между государственными органами, организациями, предприятиями, учреждениями, находящимися за пределами Республики Марий Эл, и с адресатами вне ее пределов, ведутся на государственном языке Российской Федерации.

Статья 30. Судопроизводство и делопроизводство в Конституционном Суде Республики Марий Эл и у мировых судей осуществляется на русском или марийском языке.

(статья 30 в ред. Закона Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-3)

Статья 31. Лицам, участвующим в деле и не владеющим языком, на котором ведется судопроизводство и делопроизводство в правоохранительных органах, гарантируется возможность пользоваться услугами переводчика в процессуальных действиях, в том числе для дачи объяснений, показаний и полного ознакомления с материалами дела. Каждому лицу, участвующему в деле, гарантируется право выступать в суде на родном языке.

Статья 32. Порядок использования языков в судопроизводстве, в деятельности правоохранительных органов определяется соответствующим федеральным законом.

Статья 33. Исключена. — Закон Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-3.

Статья 34. Юридическая помощь гражданам и организациям на территории Республики Марий Эл оказывается адвокатами на языке заявителя или на одном из государственных языков Республики Марий Эл.

Статья 35. В сферах промышленности, связи, транспорта, энергетики, сельского хозяйства и бытового обслуживания населения Республики Марий Эл наряду с государственными языками республики употребляются другие языки с учетом потребностей населения в местах его компактного проживания.

Статья 36. Порядок использования языков в сфере обслуживания и в коммерческой деятельности определяется законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Марий Эл. Отказ в обслуживании граждан, обращающихся на любом из государственных языков, под предлогом незнания языка недопустим и влечет за собой ответственность согласно законодательству Российской Федерации и Республики Марий Эл.

(в ред. Закона Республики Марий Эл от 02.12.2008 N 68-3)

Статья 37. Утратила силу. — Закон Республики Марий Эл от 02.12.2008 N 68-3.

Глава V. ЯЗЫК ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

Статья 38. Республика Марий Эл признает равное право граждан, по их желанию, на получение образования на родном языке.

Статья 39. Граждане имеют право на свободный выбор языка обучения и воспитания в детских учреждениях и общеобразовательных школах.

(в ред. Закона Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-3)

Руководители и работники образовательных учреждений подбираются с учетом знания языка обучения и воспитания, принятого в данном учреждении.

Статья 40. Лица, поступающие в образовательные учреждения республики, сдают вступительный экзамен на одном из государственных языков.

Статья 41. В Республике Марий Эл информатика осуществляется на основе государственных языков.

Статья 42. Республика Марий Эл создает условия для научных исследований языков и их диалектов в республике, а также диалектов марийского населения, проживающего за ее пределами.

Статья 43. В Республике Марий Эл осуществляется свободный выбор языка научных работ.

Статья 44. Республика Марий Эл обеспечивает приоритет выпуска печатных изданий на языках, требующих государственной поддержки для их развития.

Статья 45. Республика Марий Эл в соответствии с потребностями обеспечивает перевод на марийские языки кинофильмов, видео и других аудиовизуальных произведений при их публичных демонстрациях.

Статья 46. В Республике Марий Эл национальные, культурные, общественные объединения и религиозные организации могут выпускать печатные издания, формуляры и документы и вести внутреннее делопроизводство на своих национальных языках.

Глава VI. ЯЗЫК В СРЕДСТВАХ ИНФОРМАЦИИ И СВЯЗИ

Статья 47. На всей территории Республики Марий Эл должно быть обеспечено распространение массовой информации на государственных языках.

Статья 48. Республика Марий Эл осуществляет радиовещание и телевидение на государственных языках Республики Марий Эл, обеспечивая доступность их передач на сопредельные регионы.

Статья 49. В Республике Марий Эл телеграфная корреспонденция, адреса на почтовых отправлениях, направляемых в пределах респуб-

лики, могут быть оформлены на любом из государственных языков Республики Марий Эл. Почтово-телеграфная корреспонденция и другие отправления, направляемые за пределы Республики Марий Эл, принимаются на государственном языке Российской Федерации.

Статья 50. В Республике Марий Эл сохраняются традиционные местные географические названия, имеющие историческую и культурную ценность.

Статья 51. Граждане пользуются правом выбора имени в соответствии с национальными традициями.

(в ред. Закона Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-З)

Статья 52. Названия улиц, учреждений, предприятий и организаций приводятся на государственных языках.

Статья 53. Тексты официальных объявлений, информации, плакатов, афиш, реклам и т.п. выполняются на государственных языках Республики Марий Эл.

Расписания движения транспорта, письменные и устные объявления в аэропортах, железнодорожных вокзалах, речных портах, автовокзалах дублируются на государственные языки Республики Марий Эл.

Статья 54. Маркировка товаров, этикетки, стандарты, номенклатурные списки, инструкции по пользованию товарами, производимыми в Республике Марий Эл, совершаются на государственных языках Республики Марий Эл, а при необходимости на языке адресата.

Глава VII. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВ В ОТНОШЕНИЯХ РЕСПУБЛИКИ МАРИЙ ЭЛ С ЗАРУБЕЖНЫМИ СТРАНАМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И РЕСПУБЛИКАМИ В СОСТАВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Статья 55. Исключена. — Закон Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-З.

Статья 56. Договоры и соглашения, заключаемые от имени республики, оформляются на государственном языке Российской Федерации и (или) государственных языках Республики Марий Эл, также на иных языках по договоренности сторон.

(статья 56 в ред. Закона Республики Марий Эл от 19.09.2001 N 33-3)

Статья 57. В переговорах от имени Республики Марий Эл с представителями других государств, международных организаций используются государственные языки Республики Марий Эл и иные языки по взаимной договоренности сторон и в соответствии с международными соглашениями.

Статья 58. В отношениях Республики Марий Эл с республиками в составе Российской Федерации используются на равноправной основе государственные языки Республики Марий Эл, иные языки в соответствии с законодательством Республики Марий Эл и республик в составе Российской Федерации.

Глава VIII. СОДЕЙСТВИЕ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОМУ РАЗВИТИЮ НАРОДА МАРИ И ЕГО ЯЗЫКОВ ЗА ПРЕДЕЛАМИ РЕСПУБЛИКИ МАРИЙ ЭЛ

Статья 59. Республика Марий Эл на основании соглашений с другими республиками и областями оказывает содействие развитию марийского языка и культуры населения, проживающего в этих регионах, и принимает участие в подготовке национальных кадров, обеспечении учебной, художественной, научной и иной литературой, распространении газет и журналов, подготовке радиотелепрограмм; разрабатывает единую научно обоснованную программу развития языка в системе всего марийского этноса.

Глава IX. ЗАЩИТА ЯЗЫКОВ РЕСПУБЛИКИ МАРИЙ ЭЛ, ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И КОНТРОЛЬ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ ЗАКОНА О ЯЗЫКАХ РЕСПУБЛИКИ МАРИЙ ЭЛ

Статья 60. В Республики Марий Эл не допускаются какие-либо привилегии и ограничения прав граждан по языковому признаку.

Публичное унижение или оскорбление, установление препятствий и ограничений в пользовании языками, проповедь вражды и взаимных нападок, чинимых на языковой почве, влечет ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации и Республики Марий Эл.

Статья 61. Действия государственных органов и должностных лиц, виновных в умышленном нарушении Закона Республики Марий Эл «О языках в Республике Марий Эл», обжалуются в судебном порядке в соответствии с законодательством Российской Федерации и Республики Марий Эл.

Статья 62. Закон о языках в Республике Марий Эл вводится в действие со дня опубликования.

Статья 53 вводится в действие в течение года.

Статья 26 вводится в действие в течение двух лет.

Статья 11 вводится в действие в течение пяти лет по мере подготовки кадров и создания необходимой учебно-методической базы.

Президент
Республики Марий Эл
В. ЗОТИН

г. Йошкар-Ола
26 октября 1995 года
N 290-III